

S-210

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

SENATE OF CANADA

BILL S-210

An Act respecting World Autism Awareness Day

**AS PASSED BY THE SENATE
MAY 26, 2009**

S-210

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-210

Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à
l'autisme

**ADOPTÉ PAR LE SÉNAT
LE 26 MAI 2009**

SUMMARY

This enactment designates the second day of April in each and every year as “World Autism Awareness Day”.

SOMMAIRE

Ce texte désigne le 2 avril de chaque année sous le nom de « Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme ».

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-210

PROJET DE LOI S-210

An Act respecting World Autism Awareness
Day

Loi instituant la Journée mondiale de sensi-
bilisation à l'autisme

Preamble

Whereas autism spectrum disorders affect
at least 1 in 165 families in Canada;

Whereas Canada has a health care system
and social safety net to prevent illness and
serve citizens;

Whereas the number of Canadians diag-
nosed with autism spectrum disorders has
grown by 150% in the last six years;

Whereas Canadian families affected by
autism spectrum disorders have unequal ac-
cess to services across the country;

Whereas worldwide the number of diag-
noses of autism spectrum disorders is grow-
ing;

Whereas autism affects more children
worldwide than pediatric cancer, diabetes
and AIDS combined;

Whereas a greater awareness of the im-
portance of early diagnosis and treatment for
people with autism is required to engage
more Canadians in helping their fellow citi-
zens;

Whereas early intervention in the treat-
ment of autism spectrum disorders can have
promising results and help people engage
with and contribute to society;

Whereas there is no known cause or cure
for autism spectrum disorders;

Attendu :

qu'au Canada les troubles du spectre au-
tistique touchent au moins une famille sur
cent soixante-cinq;

que le Canada dispose d'un système de
santé et d'un filet de sécurité sociale pour
prévenir les maladies et servir ses ci-
toyens;

que le nombre de diagnostics des troubles
du spectre autistique chez les Canadiens a
augmenté, au cours des six dernières an-
nées, de 150 pour cent;

que les familles canadiennes touchées par
les troubles du spectre autistique ne jouis-
sent pas d'un accès égal aux services of-
ferts dans les diverses régions du pays;

que le nombre de diagnostics des troubles
du spectre autistique, à l'échelle mondia-
le, ne cesse de croître d'année en année;

que, dans le monde entier, l'autisme tou-
che un plus grand nombre d'enfants que
le cancer pédiatrique, le diabète et le
SIDA pris ensemble;

qu'il est essentiel, afin d'inciter les Cana-
diens à aider leurs concitoyens, de les
sensibiliser davantage à l'importance d'un
diagnostic et d'un traitement précoces
pour les personnes qui souffrent
d'autisme;

Préambule

Whereas Canada has no national strategy to address autism spectrum disorders;

Whereas 192 United Nations representatives agreed that World Autism Awareness Day would draw the attention of people across the globe to this neurological disorder that is affecting an increasing number of families;

Whereas in 2007 the United Nations General Assembly designated April 2, from 2008 on, as World Autism Awareness Day;

Whereas Canada is a signatory to the United Nations Convention on the Rights of the Child and the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which maintain that children with disabilities should enjoy a full and decent life in conditions that ensure dignity, promote self-reliance and facilitate their active participation in the community, while also enjoying all human rights and fundamental freedoms on an equal basis with other children;

And whereas Canada is a member of the United Nations and supports the work of this vital international organization;

que l'intervention précoce dans le traitement des troubles du spectre autistique peut engendrer des résultats prometteurs et aider les personnes touchées à s'intéresser et à contribuer à la société;

qu'on ne connaît pas la cause des troubles du spectre autistique ni la façon de les guérir;

que le Canada ne possède aucune stratégie nationale en matière des troubles du spectre autistique;

que cent quatre-vingt-douze membres des Nations Unies ont convenu qu'une Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme attirerait l'attention du monde entier sur ce trouble neurologique qui touche un nombre sans cesse croissant de familles;

qu'en 2007 l'Assemblée générale des Nations Unies a désigné le 2 avril, à compter de l'année 2008, comme la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme;

que le Canada est un pays signataire de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant et de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées, selon lesquelles les enfants handicapés doivent mener une vie pleine et décente, dans des conditions qui garantissent leur dignité, favorisent leur autonomie et facilitent leur participation active à la vie de la collectivité, tout en jouissant pleinement de tous les droits de la personne et de toutes les libertés fondamentales, sur la base de l'égalité avec les autres enfants;

que le Canada est membre des Nations Unies et appuie le travail de cette organisation internationale indispensable,

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *World Autism Awareness Day Act*.

1. *Loi sur la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme*.

Titre abrégé

WORLD AUTISM AWARENESS DAY

JOURNÉE MONDIALE DE SENSIBILISATION À L'AUTISME

World Autism Awareness Day

2. Throughout Canada, in each and every year, the second day of April shall be known as "World Autism Awareness Day".

2. Le 2 avril est, dans tout le Canada, désigné comme « Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme ».

Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme